

# 六西格马



[六西格马\\_下载链接1](#)

著者:麦格纳森

出版者:中国标准出版社

出版时间:2001-3

装帧:

isbn:9787506623735

《六西格马:通向卓越质量的务实之路》虽为译著，实则几乎是专门为了满足中国读者

的需要而撰写的。今年初，作者之一来河南进行了学术访问。在向100多位来自机关和企事业单位的代表讲授质量管理的最新国际趋势时，戴格·克劳斯里德（Dag Kroslid）博士扼要介绍了六西格马方法，并引起与会代表的广泛兴趣。大家纷纷向戴格·克劳斯里德（Dag Kroslid）博士进一步询问有关六西格马的更多的知识和信息。之后，戴格·克劳斯里德（Dag Kroslid）博士与另外两位在欧洲质量管理领域颇负盛名的学者合写了这本书。从《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的初稿起，三位作者就充分关注中国读者的需求，照顾中国读者特别是企业中读者的不同情况，并与我们约定，完稿后尽快译成中文，使《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的中文版能与其英文、德文和瑞典文版一样，都在第一时间面世，奉献给读者。

除三位作者外，我们最先得到《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的原稿——甚至比《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的英文出版商还要早。作为质量工作者，我们自然知道自己的责任——奉献给读者高质量的译文。因此尽力以“信、达、雅”的要求把《六西格马:通向卓越质量的务实之路》译好。

翻译过程中，我们尽量采用较为公认的译法，对于一些尚无公认译法或我们认为其他译法不当的，在采用较新的译法时我们都给出了原文。对于一些人名和公司名称，考虑到我国读者的习惯，尽可能给出中文译名。也有极少数不宜翻译的人名和组织名称或缩写，采取了直接给出其英文的办法。对于我国读者可能产生疑问的术语，都加了译注。此外，为方便读者查阅《六西格马:通向卓越质量的务实之路》中的特定内容及有关英文文献，《六西格马:通向卓越质量的务实之路》附录中给出了中英文对照的术语表。《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的一大特色是包括大量插图和附表，为了完全让读者看到作者的原始意图，我们在翻译和制作《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的图表时，全部采用了作者撰写原著所用的同一种软件。

《六西格马:通向卓越质量的务实之路》翻译过程中两位译者互相校阅译稿，以保持翻译风格与有关术语的一致性，第1、2、4、5、6、7章和附录A、E、F由石海峰翻译，其余由刘伟翻译。

《六西格马:通向卓越质量的务实之路》能够与读者见面，离不开那些对我们提供了热情支持和无私帮助的人们。我们首先要感谢我们工作单位的同事和领导，他们令人尊敬的姓名虽不能一一列举，但我们将会把他们对我们的支持永远铭记在心；我们要感谢中国标准出版社的编辑们，他们为《六西格马:通向卓越质量的务实之路》的出版做出了大量辛勤而卓有成效的工作。所有这一切，都将是永远珍藏的宝贵财富。在《六西格马:通向卓越质量的务实之路》中文版即将付印之际，我们掩书长嘘，总算没有辜负作者的托付，也总算没有辜负那么多关心支持我们的人们。作为在我国出版的第一本六西格马专著，我们希望《六西格马:通向卓越质量的务实之路》能够帮助我国广大质量工作者加深对六西格马的理解，促进六西格马方法在企业中的实施，为推动我国质量工作水平的提高发挥一定作用。但由于译者才疏学浅，加之时间紧迫，翻译中难免存在疏漏甚至错误，敬请广大读者批评指正。

正。

作者介绍:

目录:

[六西格马 下载链接1](#)

标签

社会

评论

-----  
[六西格马\\_下载链接1](#)

书评

-----  
[六西格马\\_下载链接1](#)